

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITE DE MANAGEMENT 12 février 1987

A sa cinquante et unième réunion le Comité de management a d'abord entendu un bref rapport de J.A. Martinez sur la situation générale dans le domaine du recrutement pour les années 1987-1988. Pour l'année présente le Directoire a autorisé la mise en recrutement d'un total de 30 postes, sur la base des prévisions actuelles concernant la situation du budget du personnel. Pour l'année 1988, à l'heure présente il semble possible de recruter 40 autres personnes et en conséquence le Directoire a alloué une première tranche égale à la moitié de ce nombre de postes. La situation sera réexaminée en juin 1987.

Le travail de recrutement pour ces postes sera effectué par un Service de l'emploi centralisé, nouvellement créé dans la Division du Personnel, sous la responsabilité de W. Zapf.

J.A. Martinez a souligné que ces décisions n'étaient que des solutions provisoires et que la prochaine étape consisterait à établir dans les mois à venir un plan d'ensemble des ressources humaines pour l'Organisation, fondé sur le programme de recherche convenu, de manière que les effectifs par domaine d'activité puissent être fixés le plus tôt possible. L'objectif en fait serait d'essayer de planifier les besoins d'ensemble en personnel du Laboratoire sur une période de plusieurs années.

Le Comité de management a ensuite approuvé la proposition de créer un Comité du site, présidé par F. Ferger, avec la mission principale suivante : "En tenant compte des installations existantes évaluer toute demande de nouvelle occupation de terrain sur le domaine du CERN (bâtiments, halls, baraques, espace de stockage en plein air, etc.), ses implications pour l'infrastructure du CERN (emplacement, dimensions, raccordement aux services) et proposer d'autres solutions possibles". Ce Comité aura un rôle consultatif auprès du Directoire et du Comité de management; sa composition et son mandat précis seront annoncés en temps utile dans le Bulletin.

Le Comité a ensuite entendu un rapport de J.-M. Dufour sur la situation du personnel du CERN en Suisse, spécialement en ce qui concerne l'imposition immobilière et la domiciliation fiscale. Après un large échange de vues il a été convenu que J.-M. Dufour (i) continuera de rassembler des informations et des avis sur divers aspects de ces problèmes avec le concours d'un petit nombre de consultants (suggestions à présenter par des membres du Comité de management) et (ii) élaborera sur la base de ces informations un document exposant le

MANAGEMENT BOARD 12 February 1987

At its Fifty-first meeting the members of the Management Board first heard a short report from J.A. Martinez on the overall recruitment situation for the years 1987-1988. For the present year the Directorate has allocated a total of 30 posts for recruitment, based on present estimates of the personnel budget situation. For the year 1988 at the present time it appears possible to recruit a further 40 people, and the Directorate has made a first allocation of half of this number of posts. The situation will be reviewed again in June 1987.

The recruitment action for these posts will be carried out by a newly created centralized Employment Unit in Personnel Division, under the responsibility of W. Zapf.

J.A. Martinez stressed that these decisions were only interim solutions and that the next step would be to establish in the coming months an overall manpower planning for the Organization, based on the agreed research programme, such that staff complements by area of activity could be determined at the earliest possible moment. The aim in fact would be to try to plan the overall manpower needs of the Laboratory over a period of several years.

The Management Board then approved the proposal to set up a Site Committee, with F. Ferger as Chairman, with the following prime function: 'In the light of existing facilities evaluate any request of new occupation of land on the CERN domain (buildings, halls, barracks, open storage space, etc.), its implications on the CERN infrastructure (location, size, connection to services) and suggest possible alternatives'. The Committee will be advisory to the Directorate and to the Management Board; its membership and detailed terms of reference will be announced in due course in the Bulletin.

The Board then heard a report from J.-M. Dufour on the status of CERN Staff in Switzerland, with particular reference to residence ('domicile') status and real-estate taxation procedures. After an extensive exchange of views it was agreed that J.-M. Dufour should (i) continue to collect information and advice on various aspects of the problems with the help of a small number of advisers (suggestions to be made by members of the Management Board), and (ii) prepare on the basis of that information the official CERN standpoint on the matter for agreement at a subsequent Management Board meeting.

G. Brianti announced that the majority of the members of the Technical Board for Process Control

point de vue officiel du CERN sur cette question pour approbation lors d'une réunion ultérieure du Comité de management.

G. Brianti a annoncé que la majorité des membres du Comité technique Conduite de processus et Electronique pour accélérateurs ont maintenant été nommés. La liste complète des présidents et des membres de tous les comités techniques actuels est présentée ci-après.

H. Schopper a annoncé qu'à compter du 1er juin 1987 W. Schnell (LEP) remplira les fonctions de coordinateur pour les études de nouvelles méthodes d'accélération, tout en restant responsable du groupe RF du LEP.

Pour terminer, H. Schopper a annoncé qu'une "Journée portes ouvertes" aura lieu le 19 septembre 1987.

COMITES TECHNIQUES 1987

Génie électrique

Installations de distribution d'énergie électrique et convertisseurs de puissance

Président : B. Danner

Membres : O. Bayard, P. Ciriani, L. Coull,
H. Isch, J.D. Pahud

Génie mécanique

Conception, ateliers, techniques spéciales, vide, refroidissement et ventilation

Président : G. Bachy

Membres : B. Angerth, P. Lazeyras, A. Poncet,
M. Price, P.L. Riboni, C.E. Rufer, M. Schmitt,
C. Hauviller

Electronique pour la recherche

Président : P. Weilhammer

Membres F. Bourgeois, D. Jacobs, H. Verweij,
W. Willis

Communications

Président : J. Allaby

Membres : B. Carpenter, F. Fluckiger, D. Lord,
P.G. Innocenti, G. Shering

Instrumentation de faisceau

Président : C. Bovet

Membres : J. Bosser, L. Burnod, G. Gelato,
H. Koziol, M. Rabany

Conduite de processus et électronique pour accélérateurs

Président : B. Kuiper

Membres : J. Altaber, G. Baribaud, A. Daneels,
J.P. Potier, M. Rabany, R. Rausch

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

Les questions suivantes ont été discutées à la réunion du 11 février 1987 du Comité de concertation permanent :

and Electronics for Accelerators had now been appointed. The full list of the Chairmen and Members of all the present Technical Boards is given below.

H. Schopper announced that as from 1 June 1987 W. Schnell (LEP) would act as coordinator for studies of New Methods of Acceleration, whilst retaining his current responsibility for the LEP RF group.

Finally, H. Schopper announced that an 'Open Day' would be held on 19 September 1987.

TECHNICAL BOARDS 1987

Electrical engineering

Electrical distribution systems and power converters

Chairman : B. Danner

Members : O. Bayard, P. Ciriani, L. Coull,
H. Isch, J.D. Pahud

Mechanical engineering

Design, Workshops, Special techniques, Vacuum, Cooling and Ventilation

Chairman : G. Bachy

Members : B. Angerth, P. Lazeyras, A. Poncet,
M. Price, P.L. Riboni, C.E. Rufer, M. Schmitt,
C. Hauviller

Electronics for research

Chairman : P. Weilhammer

Members : F. Bourgeois, D. Jacobs, H. Verweij,
W. Willis

Communications

Chairman : J. Allaby

Members : B. Carpenter, F. Fluckiger, D. Lord,
P.G. Innocenti, G. Shering

Beam instrumentation

Chairman : C. Bovet

Membres : J. Bosser, L. Burnod, G. Gelato,
H. Koziol, M. Rabany

Process controls and electronics for accelerators

Chairman : B. Kuiper

Membres : J. Altaber, G. Baribaud, A. Daneels,
J.P. Potier, M. Rabany, R. Rausch

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

At the meeting of the Standing Concertation Committee on 11 February 1987 the following topics were discussed :

Droits à pension des travailleurs postés

La Direction a accepté d'examiner s'il conviendrait d'accorder, à titre discrétionnaire, une compensation aux membres du personnel ayant travaillé par roulement pendant dix années au moins, mais ayant arrêté ce travail dans les six mois précédant le 1er avril 1980, qui est la date limite spécifiée dans la circulaire administrative no 22. Les dispositions à l'étude pour les travailleurs postés recrutés après le 30 juin 1983 seront discutées lors d'une future réunion du Comité.

Circulaire administrative no 15 – Privilèges et immunités des membres du personnel

Le Comité a approuvé des modifications mineures visant à mettre à jour et à clarifier le texte; elles sont annoncées dans la suite du présent bulletin.

Commission consultative de protection sociale, réintégration et intégration

J.F. Barthélemy a présenté un rapport sur les activités de cet organe en 1986, notamment en ce qui concerne la préparation de nouveaux textes pour les Statuts de la Caisse de pensions et pour la circulaire administrative no 14 (relative aux accidents et maladies des membres du personnel) ainsi que l'introduction de nouvelles procédures pour l'examen de demandes de cures liées à des maladies et accidents professionnels. Il a été demandé à la Commission de préparer des propositions en vue de résoudre les problèmes qui peuvent se poser lorsque le conjoint d'un membre du personnel réside en France et travaille en Suisse et que ce membre du personnel décède. Des discussions informelles doivent se tenir entre le service qualifié en la matière et les autorités compétentes des Etats hôtes en vue d'un examen général de ces problèmes.

Réintégration des pensionnés du CERN dans les systèmes nationaux de sécurité sociale

M. Doran a présenté un bref rapport sur cette question, qui est confiée à un Groupe spécial créé par le Conseil et présidé par M. Gigliarelli Fiumi.

Imposition en France

– Contribution spéciale de 0,4%

J.F. Barthélemy a expliqué les effets de cette contribution spéciale de 0,4% du revenu imposable. L'Organisation est entrée en rapport avec les autorités françaises compétentes en vue d'obtenir un remboursement de cette contribution, mais en attendant la contribution est à acquitter dans le délai fixé.

– Taux de change

Il a été remarqué que pour les déclarations de revenu, il existe différents taux de change. Lors de la réunion, il a été convenu d'examiner cette question pour voir s'il est possible de réduire ces disparités.

Imposition en Suisse

Le Comité a discuté des mesures récemment proposées par les autorités suisses pour modifier la base d'imposition des biens immobiliers situés en Suisse et appartenant à des fonctionnaires internationaux. Des contacts ont été pris à ce sujet et des négociations suivront avec les autorités fédérales compétentes.

Convention d'assurance maladie

R.N. Milligan a annoncé que le pourcentage des traitements affecté au paiement des primes ne serait pas

Pension rights of shift workers

The Management agreed to examine whether it would be appropriate to compensate, on an ex gratia basis, staff members who had accumulated at least 10 years of shift work but who stopped performing it in the six months preceding 1 April 1980 (which was the deadline specified in Administrative Circular No 22). The arrangements that are being considered for shift workers recruited after 30 June 1983 are to be discussed at a future meeting of the Committee.

Administrative Circular No 15 – Privileges and immunities of members of the personnel

The Committee approved minor modifications to update and clarify the text; they are published in this issue of the Weekly Bulletin.

Social Security, Integration and Reintegration Advisory Board

J.F. Barthélemy presented a report of the activities of this body during 1986, notably in the areas of the preparation of new texts for the Rules for the Pensions Board and for Administrative Circular No 14 (which concerns Accidents and Illnesses suffered by Members of the Personnel), and the introduction of new procedures for the consideration of requests for cures relating to professional accidents and illnesses. The Board was asked to prepare proposals for the solution of the problems which may occur when a staff member's spouse is living in France and working in Switzerland, in the event of death of the staff member. Informal discussions are to be held by the competent service with the appropriate host state authorities to examine these problems in general.

Reintegration of CERN Pensioners into national social security schemes

M. Doran presented a brief progress report on this topic, which is the subject of a Task Force established by Council under the chairmanship of M. Gigliarelli Fiumi.

Taxation in France

– Special contribution of 0.4%

J.F. Barthélemy explained the effects of the special levy of 0.4% of taxable income. The Organization has contacted the appropriate French authorities with a view to obtaining reimbursements but in the meantime staff are recommended to pay the sum levied by the deadline.

– Exchange rate

It was noted that different exchange rates are used for tax declarations. During the meeting, it was agreed to examine this question to see whether the disparities could be reduced.

Taxation in Switzerland

The Committee discussed the measures recently suggested by the Swiss authorities to modify the basis of taxation of property in Switzerland belonging to international civil servants. Contacts have already been made and negotiations are to begin with the appropriate federal authorities.

Health Insurance contract

R.N. Milligan reported that the percentage of salaries devoted to the payment of premiums would remain unchanged for 1987; there has been no increase

modifié en 1987; il n'a pas augmenté depuis 1983. Les plafonds limitant les prestations versées à certains titres ont été relevés proportionnellement au traitement moyen pondéré. De nouvelles cartes pour tous les membres du personnel assurés et les personnes à leur charge seront distribuées prochainement.

Commission du fonds d'entraide

L. Briot a présenté le rapport annuel de la Commission pour 1986, ainsi que le projet de budget pour 1987, qui ont été approuvés par le Comité. Il a été convenu également que la Commission préparerait des propositions en vue d'une mise à jour de son règlement, propositions qui seront discutées lors d'une future réunion du Comité.

Pratique en matière de recrutement

Après un bref échange, il a été convenu que ce sujet ferait l'objet d'une discussion au Comité en avril ou mai 1987.

Facteurs de réduction des pensions pour le personnel nouvellement recruté

Le Comité a discuté de la présentation de cette question qui sera faite à la réunion du Comité consultatif sur les conditions de l'emploi les 16 et 17 février 1987.

La prochaine réunion du Comité de concertation permanent se tiendra le 11 mars 1987.

CIRCULAIRE ADMINISTRATIVE No 15 (Privilèges et Immunités des Membres du Personnel)

Veuillez noter que la circulaire no 15 est modifiée comme suit :

1. Les références à la mention 'Z + D' figurant dans la note au bas de la page 1, au premier paragraphe de la page 3 et à l'Annexe I sont supprimées.
2. Le texte de la troisième colonne de l'Annexe II (Nov. 1982) '**Membres de familles**' est annulé et remplacé par le texte suivant :
 - Les conjoints et les filles célibataires âgées de plus de 18 ans ont le même document que le membre du personnel.
 - Les fils de 16 à 21 ans et les filles de 16 à 18 ans reçoivent une 'Attestation' (blanche).

Ces documents ne sont pas délivrés aux conjoints et enfants :

- de nationalité française;
- du membre du personnel de nationalité française;
- du membre du personnel titulaire d'une carte de résident privilégié;
- qui exercent une activité professionnelle ou commerciale pour leur profit personnel en France.'

Division du Personnel
Tél. 3238

since 1983. The ceilings limiting the maximum benefits for some items have been raised in proportion to the weighted average salary. New membership cards for all insured members of the personnel and their dependants will be distributed shortly.

Mutual Aid Fund Commission

L. Briot presented the annual report of the Commission for 1986, and the draft budget for 1987, which were approved by the Committee. It was also agreed that the Commission should prepare proposals for updating its procedures, which would be discussed at a future meeting of the Committee.

Recruitment practice

Following a short exchange of views, it was agreed that this subject would be discussed by the Committee in April or May 1987.

Pension Reduction Factors for new recruits

The Committee discussed the presentation of this topic at the meeting of the Consultative Committee on Employment Conditions on 16 and 17 February 1987.

The next meeting of the Standing Concertation Committee will take place on 11 March 1987.

ADMINISTRATIVE CIRCULAR No 15 (Privileges and immunities of members of the personnel)

Please note that administrative circular No 15 has been amended as follows :

1. References to 'Z + D' cards in the footnote on page 1, in the first paragraph of page 3 and in Annex I have been deleted.
2. In annex II (Nov. 1982), the text of the third column '**Members of the family**' has been cancelled and replaced by the following text :
 - Spouses and unmarried daughters over 18 years of age have the same document as the member of personnel.
 - Sons aged between 16 and 21 and daughters aged between 16 and 18 years are issued with an 'attestation' (white).

These documents are not issued to spouses and children :

- who have French nationality;
- of members of the personnel who have French nationality;
- of members of the personnel who have a privileged residence card;
- who are gainfully employed in France.'

Personnel Division
Tel. 3238